

Code	Product	Code	Product
09 116 5695	Devon Elite Vouwrail, Standaard	09 117 3152	Devon Elite Vouwrail Met Hoogteverstelling, Standaard
09 117 3509	Devon Elite Vouwrail, Kort	09 117 3525	Devon Elite Vouwrail Met Hoogteverstelling, Kort
09 117 3145	Devon Elite Vouwrail Met Vouwpoet, Standaard	09 117 3160	Devon Elite Vouwrail Met Vloermontage, Standaard
09 117 3517	Devon Elite Vouwrail Met Vouwpoet, Kort	09 117 3533	Devon Elite Vouwrail Met Vloermontage, Kort

Beoogd gebruik

Ter compensatie van een invaliditeit om de gebruiker te ondersteunen wanneer hij/zij rechtop gaat staan of gaat zitten.

Instructies voor installatie en gebruik

- Deze steunrails dienen te worden geïnstalleerd door een bevoegde monteur die de juiste bevestigingsmiddelen voor de specifieke installatie kiest.
- Alle bevestigingsgaten in de wandplaat of vloerplaat dienen gebruikt te worden. De rail dient stevig bevestigd te worden, zodat hij de totale belasting op de rail kan ondersteunen.
- Modellen **09 116 5695** en **09 117 3509** hebben geen hoogteverstelling en dienen te worden vastgezet op de optimale hoogte voor de betreffende gebruiker.
- Modellen **09 117 3145** en **09 117 3517** hebben een poot met hoogteverstelling die vóór de installatie op de juiste hoogte ingesteld dient te worden. Dit gebeurt als volgt:
 - Houd de wandplaat tegen de muur en houd de rail ongeveer 90° ten opzichte van de muur.
 - Verwijder de pen (A) uit de poot, stel de gewenste hoogte in en breng dan de pen (A) weer aan.
 - Zorg er bij het bepalen van de positie van de wandplaat voor het installeren voor dat de dop van de poot stevig op de vloer staat.
- Modellen **09 117 3152** en **09 117 3525** hebben hoogteverstelling en dienen te worden vastgezet met ongeveer het midden van de kolom op de optimale hoogte. Om de hoogte van de rail te verstellen, draait u de knop (B) los en schuift u de rail voorzichtig omhoog of omlaag naar de gewenste hoogte. Zorg tenslotte dat de pen in een gat zit. Draai de knop (B) weer vast. De zwarte kunststof dop beschermt de verf bij het vastdraaien van de knop.

- Modellen **09 117 3160** en **09 117 3533** met hoogteverstelling dienen stevig op de vloer gemonteerd te worden. Om de hoogte van de rail te verstellen, draait u de knop (B) los en schuift u de rail voorzichtig omhoog of omlaag naar de gewenste hoogte. Zorg tenslotte dat de pen in een gat zit. Draai de knop (B) weer vast. De zwarte kunststof dop beschermt de verf bij het vastdraaien van de knop.
- U kunt de rails optillen en de opgetilde stand vastzetten.
- Til de rail op uit het vergrendelingsmechanisme en laat de rail langzaam zakken in de horizontale stand. U hoeft de rail niet vast te houden tijdens het laten zakken.

Verzorging en reiniging

De rail kan met een zacht reinigingsmiddel en water worden gereinigd. Na reiniging en vóór gebruik moet deze worden gedroogd.

Aandachtspunten

- We raden aan dat de rail door een bevoegd vakman wordt geïnstalleerd; daarom leveren wij geen bevestigingsmateriaal mee
- Vergewis u ervan dat de rail goed op zijn plaats is bevestigd voordat er neerwaartse kracht wordt uitgeoefend
- De rail is niet bedoeld om het volle gewicht van de gebruiker te dragen
- De rail is ontworpen voor een maximale belasting van 127 kg

Lees deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Devon Elite Folding Support Rail

These user instructions are available in large print, please contact Homecraft Rolyan Customer Services for a copy.

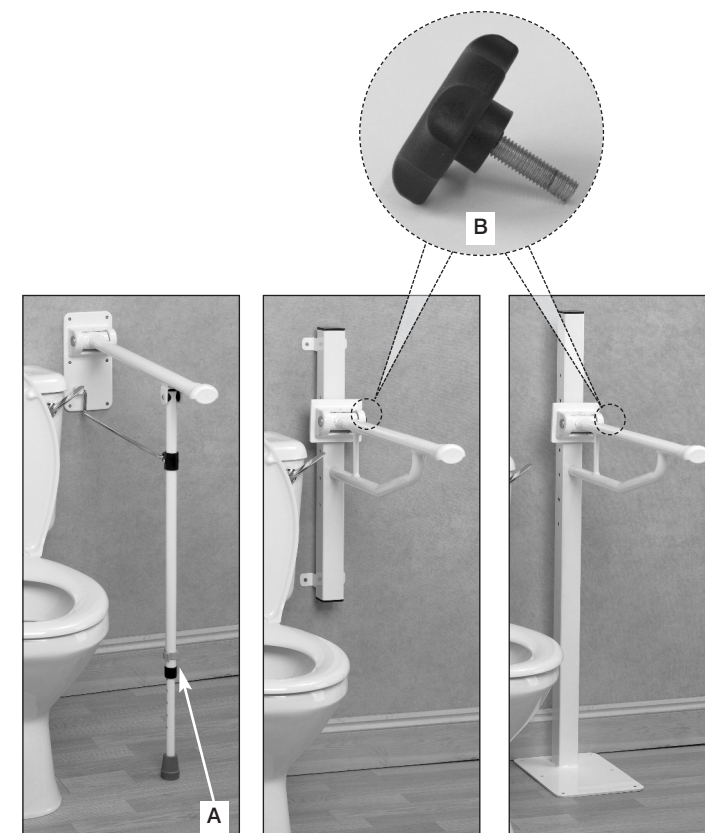
Code	Product	Code	Product
09 116 5695	Devon Elite Folding Rail Standard	09 117 3152	Devon Elite Folding Rail Adjustable Height Standard
09 117 3509	Devon Elite Folding Rail Short	09 117 3525	Devon Elite Folding Rail Adjustable Height Short
09 117 3145	Devon Elite Folding Rail With Folding Leg Standard	09 117 3160	Devon Elite Folding Rail Floor Mounted Standard
09 117 3517	Devon Elite Folding Rail With Folding Leg Short	09 117 3533	Devon Elite Folding Rail Floor Mounted Short

Intended Uses

To compensate for a disability by helping support the user while standing up and sitting down.

Instructions for installation and use

- These support rails should be installed by a qualified tradesman, who will choose the appropriate hardware for the specific installation.
- All fixing holes in the wall plate or floor plate must be used. The rail must be fastened securely, so it is able to support the total load applied on the rail.
 - Models **09 116 5695** and **09 117 3509** are not height adjustable, and they must be permanently attached at the optimum height for the user.
 - Models **09 117 3145** and **09 117 3517** include a height adjustable leg, which must be adjusted prior to installation, as follows:
 - Hold the wall plate against the wall and extend the rail to approximately a 90° angle with the wall.
 - Remove the pin clip (A) from the leg, determine the appropriate height, and replace the pin clip (A).
 - When determining the position of the wall plate for installation, be sure the ferrule of the leg is securely on the floor.
 - Models **09 117 3152** and **09 117 3525** are height adjustable, and should be attached with the optimum height approximately in the centre of the column. To adjust the rail height, loosen the knob (B) and carefully slide the rail up and down to the desired height, ensuring the peg is located in a hole. Tighten the knob (B). The black plastic plug will protect the paintwork, when the knob is tightened.
 - Models **09 117 3160** and **09 117 3533**, which are height adjustable, must be securely mounted to the floor. To adjust the rail height, loosen knob (B) and carefully slide the rail up and down to the desired height, ensuring the peg is located in a hole. Tighten the knob (B). The black plastic plug will protect the paintwork, when the knob is tightened.
- The rails can be lifted and secured in the upright position.
- Lift the rail from the locking mechanism and allow the rail to lower slowly to the level position. There is no need to keep hold of the rail while lowering.



Care and Cleaning

The rail can be cleaned with mild detergent and water. Must be dried after cleaning and before use.

Cautions

- We recommend that the rail be installed by a qualified tradesman, for this reason we do not supply fixings
- Be sure that the rail is securely in place before applying downward force
- The rail is not intended to take the full weight of the user
- The rail is designed to take a maximum load weight of 127 kg/ 275 lbs/ 20 stone

Please read these instructions carefully before use and retain for future reference.

Authorised Representative & Distributor

Homecraft Rolyan, A Patterson Medical Company,
Nunn Brook Road, Huthwaite, Sutton-in-Ashfield, Nottinghamshire, NG17 2HU, UK.
UK: Tel: 01623 448 702 Fax: 01623 557 769 www.homecraft-rolyan.com
International: Tel: +44 1623 448 706 Fax: +44 1623 448 784

Sammons Preston Rolyan, 4 Sammons Court, Bolingbrook, IL 60440-5071, USA.
Tel: 1-630-226-0000 Telefax: 1-630-226-1390

Code	Product	Code	Product
09 116 5695	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Standard	09 117 3152	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Standard, Hauteur Réglable
09 117 3509	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Courte	09 117 3525	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Courte, Hauteur Réglable
09 117 3145	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Standard Avec Pieds Pliables	09 117 3160	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Standard, Pose Au Sol
09 117 3517	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Courte Avec Pieds Pliables	09 117 3533	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Courte, Pose Au Sol

Utilisations prévues

Compenser un handicap en offrant un soutien à l'utilisateur pour lui permettre de s'asseoir et de se relever.

Consignes d'installation et d'utilisation

- Les barres d'appui doivent être montées par un installateur qualifié qui choisira la quincaillerie convenable en fonction de l'installation à réaliser.
- Tous les trous de fixation de la plaque murale ou de la plaque de sol, doivent être utilisés. La barre doit être fixée solidement pour pouvoir supporter la totalité de la charge à laquelle elle est soumise.

- Les modèles **09 116 5695** et **09 117 3509** ne sont pas réglables en hauteur et doivent être fixés de manière permanente à la hauteur optimale pour l'utilisateur.
- Les modèles **09 117 3145** et **09 117 3517** sont munis d'un pied de hauteur réglable dont la longueur doit être définie avant l'installation et en procédant comme suit:

- Maintenez la plaque murale contre le mur et dépliez la barre de manière qu'elle fasse à peu près 90° avec le mur.
- Retirez la goupille **(A)** du pied, déterminez la hauteur convenable puis remplacez la goupille **(A)**.
- Lors de la détermination de la position de la plaque murale pour l'installation, veillez à ce que la virole du pied repose soigneusement sur le plancher.

- Les modèles **09 117 3152** et **09 117 3525** sont réglables en hauteur et doivent être fixés pour que la hauteur optimale soit obtenue à peu près au centre de la colonne. Pour régler la hauteur de la barre, desserrez le bouton **(B)** et faites glisser doucement la barre vers le haut ou vers le bas jusqu'à obtenir la hauteur désirée en veillant à ce que la cheville soit dans le perçage. Serrez le bouton **(B)**. Le bouchon en plastique noir protège la peinture lorsque le bouton est serré.

D

Code	Product	Code	Product
09 116 5695	Devon Elite Schwenkarm Standard	09 117 3152	Devon Elite Schwenkarm Höhenverstellbar Standard
09 117 3509	Devon Elite Schwenkarm Kurz	09 117 3525	Devon Elite Schwenkarm Höhenverstellbar Kurz
09 117 3145	Devon Elite Schwenkarm Mit Klappbein Standard	09 117 3160	Devon Elite Schwenkarm Bodenmontage Standard
09 117 3517	Devon Elite Schwenkarm Mit Klappbein Kurz	09 117 3533	Devon Elite Schwenkarm Bondenmontage Kurz

Verwendungszweck

Unterstützung behinderter Menschen beim Hinsetzen auf die und Aufstehen von der Toilette.

Einbau- und Handlungsanleitung

- Diese Stützgriffe müssen von einem qualifizierten Handwerker montiert werden, der das entsprechende Befestigungsmaterial für die jeweilige Installation stellt.
- Es sind sämtliche Montagebohrungen an der Wand- bzw. Bodenplatte zu verwenden. Der Griff muss so befestigt werden, dass er die gesamte Belastung aufnehmen kann.

- Die Modelle **09 116 5695** und **09 117 3509** bieten keine Höhenverstellung und müssen auf optimaler Höhe montiert werden.

- Die Modelle **09 117 3145** und **09 117 3517** müssen vor der Montage wie folgt auf die richtige Höhe eingestellt werden:

- Halten Sie die Wandplatte gegen die Wand und schwenken Sie den Griff auf ca. 90° aus.
- Entfernen Sie den Stiftclip **(A)** vom Standbein, bestimmen Sie die geeignete Höhe und setzen Sie dann den Stiftclip **(A)** wieder ein.
- Beim Bestimmen der Position der Wandplatte, achten Sie darauf, das die Beinhülse sicher auf dem Boden steht.

- Die Modelle **09 117 3152** und **09 117 3525** sind höhenverstellbar und müssen so montiert werden, dass die optimale Höhe ungefähr auf Schienenmitte liegt. Zum Einstellen der Griffhöhe den Knopf **(B)** lösen und die Schiene vorsichtig auf die gewünschte Höhe schieben, bis der Stift einrastet. Den Knopf **(B)** wieder festziehen. Die schwarze Kunststoffkappe schützt die Lackierung beim Festziehen des Knopfes.

- Die Modelle **09 117 3160** und **09 117 3533** sind höhenverstellbar und müssen fest am Boden montiert werden. Zum Einstellen der Griffhöhe den Knopf **(B)** lösen und die Schiene vorsichtig auf die gewünschte Höhe schieben, bis der Stift einrastet. Den Knopf **(B)** wieder festziehen. Die schwarze Kunststoffkappe schützt die Lackierung beim Festziehen des Knopfes.

Code	Product	Code	Product
09 117 3152	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Standard, Hauteur Réglable	09 117 3525	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Courte, Hauteur Réglable
09 117 3160	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Standard, Pose Au Sol	09 117 3533	Barre D'appui Relevable Élite Devon, Courte, Pose Au Sol

- Les modèles **09 117 3160** et **09 117 3533**, qui sont réglables en hauteur, doivent être solidement fixés au sol. Pour régler la hauteur de la barre, desserrez le bouton **(B)** et faites glisser doucement la barre vers le haut ou vers le bas jusqu'à obtenir la hauteur désirée en veillant à ce que la cheville soit dans le perçage. Serrez le bouton **(B)**. Le bouchon en plastique noir protège la peinture lorsque le bouton est serré.

- Les barres peuvent être soulevées et maintenues en position haute.

- Soulevez la barre en la libérant du mécanisme de verrouillage puis laissez la barre s'abaisser lentement jusqu'à la position horizontale. Il est inutile de maintenir la barre quand vous l'abaissez.

Entretien et nettoyage

La barre d'appui peut être nettoyée à l'eau additionnée d'un détergent doux. Elle doit être séchée après le nettoyage et avant l'utilisation.

Précautions et avertissements

- Nous recommandons de faire poser la barre d'appui par un installateur qualifié ; c'est pourquoi nous ne fournissons pas les fixations.

- Assurez-vous que la barre d'appui est solidement fixée avant d'appliquer une charge dessus.

- La barre d'appui n'est pas conçue pour supporter le poids total de l'utilisateur.

- La barre d'appui est conçue pour accepter une charge maximale de 127 kg.

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le dispositif et conservez-les pour référence.

Code	Product	Code	Product
09 117 3152	Devon Elite Schwenkarm Höhenverstellbar Standard	09 117 3525	Devon Elite Schwenkarm Höhenverstellbar Kurz
09 117 3525	Devon Elite Schwenkarm Höhenverstellbar Kurz	09 117 3160	Devon Elite Schwenkarm Bodenmontage Standard
09 117 3160	Devon Elite Schwenkarm Bodenmontage Standard	09 117 3533	Devon Elite Schwenkarm Bondenmontage Kurz

Code	Product	Code	Product
09 116 5695	Rail Plegable Devon Elite Estándar	09 117 3509	Rail Plegable Devon Elite Corto
09 117 3509	Rail Plegable Devon Elite Corto	09 117 3145	Rail Plegable Devon Elite Estándar Con Pata Plegable
09 117 3145	Rail Plegable Devon Elite Estándar Con Pata Plegable	09 117 3517	Rail Plegable Devon Elite Corto Con Pata Plegable

- Die Schwenkarme können angehoben und in der senkrechten Stellung verriegelt werden.
- Schiene aus der Verriegelung heben und auf waagerechte Stellung senken lassen. Dabei muss die Schiene nicht festgehalten werden.

Pflege und Reinigung

Die Toilettenstütze kann mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden. Nach dem Reinigen und vor erneuter Verwendung muss sie getrocknet werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wir empfehlen, den Einbau der Toilettenstütze durch einen qualifizierten Handwerker durchführen zu lassen. Aus diesem Grund liefern wir keine Befestigungselemente.
- Die Toilettenstütze muss sicher befestigt werden, bevor sie zum ersten Mal belastet wird.
- Die Toilettenstütze ist nicht zur Aufnahme des gesamten Körpergewichts des Benutzers ausgelegt.
- Die Stütze kann ein Höchstgewicht von 127 kg aufnehmen.

Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

I

Code	Product	Code	Product
09 116 5695	Binario Pieghevole Devon Elite Standard	09 117 3152	Binario Pieghevole Devon Elite Ad Altezza Regolabile Standard
09 117 3509	Binario Pieghevole Devon Elite Corto	09 117 3525	Binario Pieghevole Devon Elite Ad Altezza Regolabile Corto
09 117 3145	Binario Pieghevole Devon Elite Con Gamba Pieghevole Standard	09 117 3160	Binario Pieghevole Devon Elite Con Montaggio A Parete Standard
09 117 3517	Binario Pieghevole Devon Elite Con Gamba Pieghevole Corto	09 117 3533	Binario Pieghevole Devon Elite Con Montaggio A Parete Corto

Usi previsti

Per compensare una disabilità, aiutando a sostenere l'utente quando si alza o si abbassa.

Istruzioni per l'istallazione e per l'uso

- Questi binari di sostegno devono essere installati da personale qualificato che utilizzerà gli strumenti appropriati per l'installazione specifica.

- Devono essere utilizzati tutti i fori di fissaggio del supporto a parete o a pavimento. Il binario deve essere fissato accuratamente in modo da poter sostenere il peso applicato.

- I modelli **09 116 5695** e **09 117 3509** non sono regolabili in altezza e devono essere fissati in modo permanente all'altezza ottimale.

- I modelli **09 117 3145** e **09 117 3517** sono provvisti di gamba regolabile in altezza che deve essere regolata prima dell'installazione, come segue:

- Appoggiare il supporto contro la parete di montaggio ed estendere il binario a un'angolazione di circa 90° rispetto alla parete.

- Rimuovere il fermaglio **(A)** dalla gamba, definire l'altezza appropriata e sostituire il fermaglio di blocco **(A)**.

- Quando si deve definire la posizione di montaggio del supporto a parete, accertarsi che la piede della gamba sia saldamente appoggiata al pavimento.

- I modelli **09 117 3152** e **09 117 3525** sono regolabili in altezza e devono essere montati all'altezza ottimale, circa al centro della colonna. Per regolare l'altezza del binario, allentare la manopola **(B)** e fare scorrere il binario in alto e in basso fino a raggiungere l'altezza desiderata, accertandosi che il piolo sia inserito in uno dei fori. Serrare la manopola **(B)**. Quando si serra la manopola, la vernice viene protetta dalla guarnizione nera di plastica.

E

Code	Product	Code	Product
09 116 5695	Rail Plegable Devon Elite Estándar	09 117 3509	Rail Plegable Devon Elite Corto
09 117 3509	Rail Plegable Devon Elite Corto	09 117 3145	Rail Plegable Devon Elite Estándar Con Pata Plegable
09 117 3145	Rail Plegable Devon Elite Estándar Con Pata Plegable	09 117 3517	Rail Plegable Devon Elite Corto Con Pata Plegable

Aplicaciones

Para compensar una discapacidad, al brindar apoyo al usuario mientras se sienta o se pone de pie.

Instrucciones de instalación y uso

- Estos railes de apoyo se deben instalar por un técnico capacitado que seleccionará los materiales adecuados para la instalación específica.
- Se deben utilizar orificios de fijación en la placa de pared o placa de suelo. El rail se debe sujetar firmemente para que pueda soportar la carga total aplicada en éste.

- Los modelos **09 116 5695** y **09 117 3509** no tienen una altura ajustable y se deben instalar permanentemente a la altura óptima para el usuario.

- Los modelos **09 117 3145** y **09 117 3517** incluyen una pata de altura ajustable que se debe regular antes de la instalación de la forma siguiente:

- Sujete la placa de pared contra la pared y extienda el rail a un ángulo de unos 90° con relación a la pared.

- Saque la pinza de pasador **(A)** de la pata, calcule la altura adecuada y vuelva a colocar la pinza **(A)**.

- Al determinar la posición de la placa de pared para la instalación, asegúrese de que el casquillo de la pata está bien fijado en el suelo.

- Los modelos **09 117 3152** y **09 117 3525** tienen una altura ajustable y se deben instalar a la altura óptima, aproximadamente en el centro de la columna. Para ajustar la altura del rail, suelte el pomo **(B)** y suba o baje con cuidado el rail hasta la altura deseada; asegúrese de que la clavija esté situada en el orificio. Apriete el pomo **(B)** El tapón negro de plástico protege la pintura cuando se aprieta el pomo.

- Los modelos **09 117 3160** y **09 117 3533** tienen una altura ajustable y se deben instalar firmemente en el suelo. Para ajustar la altura del rail, suelte el pomo **(B)** y suba o baje con cuidado el rail hasta la altura deseada; asegúrese de que la clavija esté situada en el orificio. Apriete el pomo **(B)**. El tapón negro de plástico protege la pintura cuando se aprieta el pomo.

- Los railes se pueden levantar y fijar en la posición vertical.

- Levante el rail del mecanismo de bloqueo y deje que baje lentamente hasta la posición nivelada. No es necesario sujetar el rail cuando se baja.

Code	Product	Code	Product
09 117 3152	Binario Pieghevole Devon Elite Ad Altezza Regolabile Standard	09 117 3525	Binario Pieghevole Devon Elite Ad Altezza Regolabile Corto
09 117 3160	Binario Pieghevole Devon Elite Con Montaggio A Parete Standard	09 117 3533	Binario Pieghevole Devon Elite Con Montaggio A Parete Corto

- I modelli **09 117 3160** e **09 117 3533**, regolabili in altezza, devono essere fissati adeguatamente al pavimento. Per regolare l'altezza del binario, allentare la manopola **(B)** e fare scorrere il binario in alto e in basso fino a raggiungere l'altezzadesiderata, accertandosi che il piolo sia inserito in uno dei fori. Serrare la manopola **(B)**. Quando si serra la manopola, la vernice viene protetta dalla guarnizione nera di plastica.

- I binari possono essere sollevati e fissati in posizione verticale.

- Sollevare il binario dal meccanismo di bloccaggio e consentire al binario di abbassarsi lentamente fino a raggiungere il livello desiderato. In fase di abbassamento non è necessario tenere fermo il binario.

Manutenzione e pulizia

La maniglia può essere pulita con un detergente delicato e acqua e va asciugata dopo la pulizia e prima dell'uso.

Precauzioni

- Si raccomanda di far istallare la maniglia da personale qualificato; per questa ragione, il materiale necessario per il fissaggio non viene fornito

- Prima di esercitare delle trazioni verso il basso, accertarsi che la maniglia sia saldamente fissata in posizione

- La maniglia non è destinata a sorreggere l'intero peso dell'utente

- La maniglia è destinata a sopportare un carico massimo di peso di 127 kg

Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservarle come futuro riferimento.

Code	Product	Code	Product
09 117 3152	Rail Plegable Devon Elite Estándar De Altura Ajustable	09 117 3525	Rail Plegable Devon Elite Corto De Altura Ajustable
09 117 3160	Rail Plegable Devon Elite Estándar De Montaje En Suelo	09 117 3533	Rail Plegable Devon Elite Corto De Montaje En Suelo

Code	Product	Code	Product
09 117 3152	Rail Plegable Devon Elite Estándar De Altura Ajustable	09 117 3525	Rail Plegable Devon Elite Corto De Altura Ajustable
09 117 3160	Rail Plegable Devon Elite Estándar De Montaje En Suelo	09 117 3533	Rail Plegable Devon Elite Corto De Montaje En Suelo

Cuidado y limpieza

Puede usar agua y un detergente suave para limpiar los pasamanos. Debe secarlo después de limpiarlo y antes de usarlo.

Precauciones:

- Recomendamos que un proveedor calificado instale los pasamanos, por este motivo no proveemos accesorios de sujeción.

- Antes de apoyarse en los pasamanos, asegúrese de que éste está asegurado en su posición.

- El pasamano no está diseñado para soportar el peso total del usuario.

- El pasamanos está diseñado para soportar un peso máximo total de 127 kg/ 275 libras.

Lea con atención estas instrucciones antes del uso y guárdelas para consultarlas con posterioridad.